

Distr.: Limited  
10 July 2006  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



للعلم

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

المجلس التنفيذي

الدورة العادية الثانية لعام ٢٠٠٦

٦-٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦

البند ٧ من جدول الأعمال المؤقت\*

## شعبة القطاع الخاص

التقرير المالي والبيانات المالية عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

موجز

تعرض هذه الوثيقة النتائج التي حققتها شعبة القطاع الخاص التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. وقد بلغ صافي مجموع إيرادات الموارد العادية المتأتية من أنشطة الشعبة عن تلك السنة ٢٨٨,٦ مليون دولار، أي أقل بمبلغ ٢,٦ مليون دولار (٠,٩ في المائة) عن مبلغ ٢٩١,١ مليون دولار الذي جمع في عام ٢٠٠٤. ويشتمل صافي مجموع الإيرادات لعام ٢٠٠٥ على ٢٥٥,٧ مليون دولار حصيلة أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص، و ٦٣,٦ مليون دولار من بيع بطاقات وهدايا اليونيسيف، وتسوية سلبية لأسعار الصرف قدرها ١٤,٣ مليون دولار ونفقات صناديق الاستثمار بمقدار ١٦,٤ مليون دولار. وكان عام ٢٠٠٥ عاما غير معتاد نظرا لاستجابة المانحين غير المسبوقة لنداءات اليونيسيف العاجلة لصالح ضحايا أمواج تسونامي في المحيط الهندي وزلزال جنوب آسيا. وبالإضافة إلى تمويل الموارد العادية المذكور أعلاه، جُمع



مبلغ ٧٦٩,٦ مليون دولار من الأموال المخصصة لموارد أخرى من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص. ويمثل هذا زيادة قدرها ٥٥٠,٨ مليون دولار مقارنة بمبلغ ٢١٨,٨ مليون دولار في عام ٢٠٠٤، ومعظمها مرتبطة بشكل مباشر بحالتي الطوارئ المذكورتين. وارتفع كذلك التمويل المخصص للحالات غير الطارئة بشكل كبير، بجمع ١٨٥,٧ مليون دولار في عام ٢٠٠٥، مقارنة بمبلغ ١٤٣,٥ مليون دولار في عام ٢٠٠٤. وبلغ صافي الإيرادات الموحدة لعام ٢٠٠٥، بما في ذلك الموارد العادية والموارد الأخرى على السواء، ١ ٠٥٨,٢ مليون دولار، أي زيادة قدرها ٥٤٨,٣ مليون دولار (١٠٧,٥ في المائة)، مقارنة بصافي الإيرادات الموحدة لعام ٢٠٠٤ وقدرها ٥٠٩,٩ مليون دولار.

## المحتويات

## الصفحة

٤	التقرير المالي عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ .....
٤	ألف - عرض عام للنتائج .....
٤	باء - البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ .....
	البيان الأول: بيان الإيرادات والنفقات عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ .....
٥	البيان الثاني: بيان الأصول والخصوم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ .....
٦	البيان الثالث: بيان نتائج السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ مقارنة بالميزانية المعتمدة .....
٧	جيم - ملاحظات على البيانات المالية .....
٨	

## التقرير المالي عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

### ألف - عرض عام للنتائج

١ - بلغ مجموع الإيرادات الصافية التي أسهمت بها أنشطة شعبة القطاع الخاص في الموارد العادية لليونيسيف ٢٨٨,٦ مليون دولار. ويمثل هذا انخفاضا قدره ٢,٦ مليون دولار (٩,٠ في المائة) مقارنة بمبلغ ٢٩١,١ مليون دولار في عام ٢٠٠٤. وتتألف المساهمة من ٢٥٥,٧ مليون دولار تمثل صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص، و ٦٣,٦ مليون دولار تمثل صافي إيرادات التشغيل المتأتية من بيع بطاقات وهدايا اليونيسيف، ونفقات صناديق الاستثمار وقدرها ١٦,٤ مليون دولار، وتسوية سلبية لأسعار الصرف بمقدار ١٤,٣ مليون دولار.

٢ - وبلغت العائدات الإجمالية لمبيعات بطاقات وهدايا اليونيسيف ١٤٥,٦ مليون دولار مقابل ١٦١,٥ مليون دولار في عام ٢٠٠٤. ويعزى الانخفاض البالغ ١٥,٩ مليون دولار (٩,٨ في المائة) في إجمالي العائدات بالدرجة الأولى إلى ارتفاع قيمة دولار الولايات المتحدة مقابل اليورو والين الياباني.

٣ - وبلغ صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص المتصلة بالموارد العادية ٢٥٥,٧ مليون دولار في عام ٢٠٠٥ مقابل ٢٥٠,٧ مليون دولار في عام ٢٠٠٤، بزيادة قدرها ٥ ملايين دولار (٢ في المائة). وبالإضافة إلى ذلك، جُمع مبلغ ٧٦٩,٦ مليون دولار من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص خصصه المانحون لموارد أخرى، بزيادة قدرها ٥٥٠,٨ مليون دولار مقابل مبلغ ٢١٨,٨ مليون دولار في عام ٢٠٠٤ (٢٥١,٧ في المائة). وتعزى معظم الزيادة في الموارد الأخرى إلى استجابة المانحين غير المسبوقة لنداءات اليونيسيف العاجلة لصالح ضحايا أمواج تسونامي في المحيط الهندي وزلزال جنوب آسيا.

### باء - البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

٤ - البيانات المالية الثلاثة التالية معززة بملاحظات تفسيرية، بما في ذلك موجز للسياسات المحاسبية الهامة (الفقرات ٦-١٦).

## البيان الأول

## بيان الإيرادات والنفقات عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الملاحظة	٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥	٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤	الفرق الزيادة/(لنقصان)
	%	%	%
٣ العائدات الإجمالية - بطاقات وهدايا	١٤٥ ٦٤٥	١٠٠,٠ ١٦١ ٥١٨	١٠٠,٠ (٩,٨) (١٥ ٨٧٣)
٤ مخصص منها: عرايين/عمولات ونفقات مباشرة في المكاتب القطرية	٤٦ ٥١٣	٣١,٩ ٥٨ ٩٧٦	٣٦,٥ (٢١,١) (١٢ ٤٦٣)
العائدات الصافية	٩٩ ١٣٢	٦٨,١ ١٠٢ ٥٤٢	٦٣,٥ (٣,٣) (٣ ٤١٠)
٥ مخصص منها: تكاليف السلع المسلمة	٢٧ ٠٥٧	١٨,٦ ٣٠ ١٨٨	١٨,٧ (١٠,٤) (٣ ١٣١)
	٧٢ ٠٧٥	٤٩,٥ ٧٢ ٣٥٤	٤٤,٨ (٠,٤) (٢٧٩)
٦ مخصص منها: تكاليف التشغيل	٢٣ ٢٦٩	١٦,٠ ٢٣ ٢٧١	١٤,٤ (٢) -
٧ مخصص الحسابات المستحقة القبض غير القابلة للتحويل	١ ٦٤٢	١,١ ١ ٩٣٩	١,٢ (١٥,٣) (٢٩٧)
	٤٧ ١٦٤	٣٢,٤ ٤٧ ١٤٤	٢٩,٢ - ٢٠
٨ مضافا إليها: إيرادات أخرى	١٦ ٤٤٠	١١,٣ ٨ ٧٩٩	٥,٤ ٨٦,٨ ٧ ٦٤١
٩ صافي إيرادات التشغيل - بطاقات وهدايا	٦٣ ٦٠٤	٤٣,٧ ٥٥ ٩٤٣	٣٤,٦ ١٣,٧ ٧ ٦٦١
١٠ صافي إيرادات التشغيل - جمع الأموال من القطاع الخاص <sup>(ب)</sup>	٢٥٥ ٦٧٧	٢٥٠ ٦٧١	٥ ٠٠٦ ٢,٠
١١ مخصص منها: نفقات صناديق الاستثمار	١٦ ٣٦٣	١٤ ١٩٨	٢ ١٦٥ ١٥,٢
١٢ مجموع صافي إيرادات التشغيل	٣٠٢ ٩١٨	٢٩٢ ٤١٦	١٠ ٥٠٢ ٣,٦
١٣ مخصص منها: تسويات أسعار الصرف	١٤ ٣٥٣	١ ٢٩١	١٣ ٠٦٢ ١٠١١,٦
١٤ مجموع الإيرادات الصافية	٢٨٨ ٥٦٥	٢٩١ ١٢٥	(٢ ٥٦٠) (٠,٩)

(أ) تشكل الملاحظات المرفقة (انظر الفقرات ١٧-٣٢) جزءا لا يتجزأ من هذا البيان وينبغي أن تقرأ بالاقتران معه.

(ب) باستثناء مبلغ ٧٦٩,٦ مليون دولار معرف كموارد أخرى، مقابل مبلغ ٢١٨,٨ مليون دولار في عام ٢٠٠٤. وهذا مبين في البيانات المالية لليونسيف

(توقيع) تيري براون

المراقب المالي

## البيان الثاني

## بيان الأصول والخصوم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥		في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤		الملاحظة <sup>(١)</sup>
الفرق الزيادة/(لتقصان)				
الأصول				
١٥	١٦	(٢٦)	٤٢	المصرفية
١٦	٣٠٩ ٦٩٢	٣٠٥ ٠١١	٤ ٦٨١	حسابات مستحقة القبض
				مخصوما منها: مخصص لتقلبات أسعار الصرف والحسابات غير القابلة للتحويل
	٧ ٢٦٥	١٥ ٩٦٥	(٨ ٧٠٠)	
١٧	٣٠٢ ٤٢٧	٢٨٩ ٠٤٦	١٣ ٣٨١	صافي الحسابات المستحقة القبض
١٨	٦ ٨٩٥	٥ ٦٩٧	١ ١٩٨	المخزون
١٩	٤١	٤٣	(٢)	مصروفات مدفوعة مقدما
٢٠	صفر	صفر	صفر	الأصول الرأسمالية، صافي الاستهلاك المتراكم
مجموع الأصول		٣٠٩ ٣٧٩	٢٩٤ ٧٦٠	١٤ ٦١٩
الخصوم				
٢١	٤ ٣٠٢	٢ ٦٤٢	١ ٦٦٠	الحسابات المستحقة الدفع
٢٢	٣٠٥ ٠٧٧	٢٩٢ ١١٨	١٢ ٩٥٩	حساب اليونيسيف المشترك بين المكاتب
مجموع الخصوم		٣٠٩ ٣٧٩	٢٩٤ ٧٦٠	١٤ ٦١٩

(أ) تشكل الملاحظات المرفقة (انظر الفقرات ٣٣-٤٠) جزءاً لا يتجزأ من هذا البيان وينبغي أن تقرأ بالاقتران معه.

(توقيع) تيري براون

المراقب المالي

## البيان الثالث

## بيان نتائج السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ مقارنة بالميزانية المعتمدة

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الملاحظة ٢٣ <sup>(أ)</sup>	الأداء الفعلي	الميزانية المعتمدة <sup>(ب)</sup>	الفرق الزيادة/(النقصان)	بالدولارات كنسبة مئوية
<b>الإيرادات</b>				
(أ)	١٤٥,٦	١٥٨,٠	(١٢,٤)	(٧,٨)
العائدات الإجمالية - بطاقات وهدايا	٤٢,١	٥٠,٥	(٨,٤)	(١٦,٦)
مخصوصا منها: نفقات اللجان الوطنية <sup>(ب)</sup>	١٠٣,٥	١٠٧,٥	(٤,٠)	(٣,٧)
العائدات الصافية	١٦,٤	٧,٨	٨,٦	١١٠,٣
مضافا إليها: إيرادات أخرى	١١٩,٩	١١٥,٣	٤,٦	٤,٠
العائدات الصافية - بطاقات وهدايا	٢٦٨,٤	٢٧٨,٠	(٩,٦)	(٣,٥)
العائدات الصافية - جمع الأموال من القطاع الخاص <sup>(ب)</sup>	٣٨٨,٣	٣٩٣,٣	(٥,٠)	(١,٣)
<b>مجموع العائدات الصافية (الموارد العادية)</b>				
<b>النفقات</b>				
	٢٧,١	٣٣,٦	(٦,٥)	(١٩,٣)
تكاليف السلع المسلمة	٢٤,٥	٢٥,٥	(١,٠)	(٣,٩)
نفقات التسويق <sup>(ج)</sup>	١٧,٣	١٨,٦	(١,٣)	(٧,٠)
خدمات الدعم	١٦,٤	١٧,١	(٠,٧)	(٤,١)
نفقات صناديق الاستثمار	٨٥,٣	٩٤,٨	(٩,٥)	(١٠,٠)
<b>مجموع النفقات</b>				
<b>مجموع الإيرادات الصافية قبل التسويات</b>	٣٠٣,٠	٢٩٨,٥	٤,٥	١,٥
<b>التسويات</b>				
	١٤,٤	-	١٤,٤	-
تسويات أسعار الصرف	٢٨٨,٦	٢٩٨,٥	(٩,٩)	(٣,٣)
مجموع الإيرادات الصافية بعد التسويات - الموارد العامة <sup>(د)</sup>	٧٦٩,٦	١٨٥,٠	٥٨٤,٦	٣١٦,٠
مضافا إليها: الموارد الأخرى - جمع الأموال من القطاع الخاص	١٠٥٨,٢	٤٨٣,٥	٥٧٤,٧	١١٨,٩
<b>الإيرادات الصافية الموحدة - الموارد العادية والموارد الأخرى<sup>(هـ)</sup></b>				

(أ) انظر الفقرة ٤١.

(ب) وفقا لمقرر المجلس التنفيذي ٢/٢٠٠٥، تمثل الميزانية المعتمدة المعروضة التوقعات المنخفضة (العمود الأول، الجدول ٧ من الوثيقة E/ICEF/2005/AB/L.1).

(ج) تستثنى العمولات والمصروفات المباشرة في المكاتب القطرية من نفقات اللجان. تدرج هذه المبالغ في نفقات التسويق.

## جيم - ملاحظات على البيانات المالية

### الملاحظة ١ - الأهداف والأنشطة

٥ - تقوم شعبة القطاع الخاص، بالتعاون مع اللجان الوطنية لليونيسيف والمكاتب القطرية والشركاء الآخرين، بجمع الأموال لصالح برامج اليونيسيف. ويساهم هذا النشاط في توعية الجمهور بأنشطة اليونيسيف ويتيح له الفرصة للمشاركة في أعمالها.

### الملاحظة ٢ - موجز السياسات المحاسبية الهامة

٦ - تُمسك الحسابات وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (E/ICEF/FINANCIAL RULES/1) وللملحق الخاص، عملية بطاقات المعايير، من النظام المالي والقواعد المالية لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (E/ICEF/FINANCIAL RULES/1/Add.1).

٧ - وعملاً بالفقرة جيم - ٥ من مقرر المجلس التنفيذي ٢٢/١٩٩٦ (E/ICEF/1996/12/Rev.1)، تمتد السنة المالية لشعبة القطاع الخاص من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر.

٨ - وتدمج حسابات شعبة القطاع الخاص في حسابات اليونيسيف في ٣١ كانون الأول/ديسمبر. وتطبق إجراءات متسقة لإقفال الحسابات في آخر السنة بغية إدماج حسابات الشعبة في البيانات المالية لليونيسيف.

٩ - والوحدة المحاسبية المستعملة هي دولار الولايات المتحدة. ويجري حساب العملات الأخرى بما يعادلها من دولارات الولايات المتحدة على أساس أسعار الصرف التشغيلية المطبقة في الأمم المتحدة في تاريخ المعاملة.

١٠ - وتقيّد العائدات الإجمالية لمبيعات بطاقات وهدايا اليونيسيف على أساس تقارير الإيرادات والنفقات الواردة من شركاء البيع بعد نهاية العام بوقت قصير. ولجميع اللجان الوطنية لليونيسيف باستثناء ثلاثة منها (كندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان) نفس السنة المالية مثل اليونيسيف. وبينما تقوم تقارير الإيرادات والنفقات الواردة من اللجنتين الوطنيتين لليابان وكندا على أساس سنة مالية تغطي الفترة من ١ نيسان/أبريل إلى ٣١ آذار/مارس، يقدم صندوق الولايات المتحدة لليونيسيف تقاريره على أساس السنة التقويمية، رغم أن سنته المالية تنتهي في ٣١ أيار/مايو.

١١ - وتُقيّد العائدات الإجمالية لمبيعات البطاقات والهدايا بالعملات المحلية ثم تحول إلى دولارات الولايات المتحدة بأسعار الصرف التشغيلية المعمول بها في الأمم المتحدة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر. وتُعدل العائدات في العام التالي عند استلام تقرير الإيرادات



والنفقات النهائي. وفي حال عدم استلام تقرير الإيرادات والنفقات المؤقت من أحد شركاء البيع في الوقت المناسب لإقفال الحسابات في نهاية السنة المالية، تحسب العائدات الإجمالية على أساس البضائع المسلمة لذلك الشريك خلال العام، مخصوماً منها بدل تعويض عن البضائع غير المباعة.

١٢ - ولأغراض المحاسبة، يجري تقييم الأصول والخصوم المقيدة بعملات أخرى غير دولارات الولايات المتحدة بأسعار الصرف السائدة في الأمم المتحدة. ويحسب أي فرق في التقييم ينجم عن تقلبات تلك الأسعار إما بوصفه إيراداً أو خسارة، ويدرج في بيان الإيرادات والنفقات تحت تسويات أسعار الصرف. ووفقاً للسياسة العامة المحاسبية لشعبة القطاع الخاص، يمكن رصد اعتماد لتغطية الحسابات المستحقة القبض المشكوك في إمكانية تحصيلها. ويدرج هذا الاعتماد، في حالة إنشائه، كمبلغ مخصص من الحسابات المستحقة القبض في بيان الأصول والخصوم.

١٣ - ويستند تقييم المخزون من الأعمال قيد الإنجاز والسلع النامية الصنع إلى التكلفة القياسية، في حين يستند تقييم المواد الخام إلى متوسط التكلفة المتحرك. وتقضي السياسة العامة المتبعة في شعبة القطاع الخاص بأن تخفض أسعار البطاقات والهدايا غير المباعة في نهاية سنة الحملة الأولى للمبيعات، وجميع الهدايا الأخرى في نهاية سنة الحملة الثانية للمبيعات. ويكون تقييم الهدايا المخفضة السعر والمُرَّحلة إلى السنة اللاحقة حسب سعر تكلفتها المضافة. وتقيد جميع المواد الإعلانية والترويجية التي تنتج في سنة الحملة الجارية، ولكن تتعلق بسنوات الحملات اللاحقة، بسعر التكلفة القياسية وتدرج في المخزون.

١٤ - تُرسم الأصول الرأسمالية التي تبلغ تكلفتها ١٠٠ ٠٠٠ دولار أو أكثر، وتُخفض قيمتها على مدار الفترة التقديرية لعمرها النافع.

١٥ - وتقيد الخصوم في حسابات شعبة القطاع الخاص وفقاً للمعايير المحاسبية المعترف بها، وتتبع باستمرار الإجراءات المناسبة لإقفال الحسابات.

١٦ - تقيد الإيرادات المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص وما يتصل بها من مصروفات، على نحو منفصل في حسابات شعبة القطاع الخاص. ويُقيد صافي عائدات الأنشطة التي تقوم بها اللجان الوطنية لجمع الأموال من القطاع الخاص على أساس ما تقدمه هذه اللجان من تقارير مؤقتة عن الإيرادات والنفقات بعد نهاية العام. وتُعدل هذه العائدات في العام التالي عند استلام تقارير الإيرادات والنفقات النهائية.

## البيان الأول

### الملاحظة ٣ - العائدات الإجمالية - البطاقات والهدايا

١٧ - بلغت العائدات الإجمالية لمبيعات بطاقات وهدايا اليونيسيف في عام ٢٠٠٥ مبلغا قدره ١٤٥,٦ مليون دولار، مقابل ١٦١,٥ مليون دولار في عام ٢٠٠٤، مما يمثل انخفاضا قدره ١٥,٩ مليون دولار (٩,٨ في المائة). ويعزى انخفاض إجمالي العائدات بصفة أساسية إلى ارتفاع قيمة دولار الولايات المتحدة مقابل اليورو، والين الياباني.

### الملاحظة ٤ - نفقات اللجان الوطنية، والعمولات والمصروفات المباشرة في المكاتب القطرية

١٨ - يتألف هذا البند من النفقات التي سجلتها اللجان الوطنية والشركاء الآخرون، والعمولات التي تدفع إلى وكلاء البيع، ومصروفات التشغيل المباشرة في المكاتب القطرية لليونيسيف. وقد بلغت هذه النفقات ٤٦,٥ مليون دولار في عام ٢٠٠٥، مما يمثل انخفاضا قدره ١٢,٥ مليون دولار (٢١,٢ في المائة) مقارنة بعام ٢٠٠٤. ويتكون هذا النقص من انخفاض قدره ١٢,٨ مليون دولار (٢٢,٩ في المائة) في مبالغ العرايين والعمولات التي دفعتها اللجان الوطنية لأطراف ثالثة، وزيادة قدرها ٠,٣ مليون دولار في النفقات المباشرة الخاصة بمكاتب اليونيسيف القطرية. وفيما يلي تفاصيل ذلك:

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)				
الزيادة/(النقصان)		٢٠٠٤	٢٠٠٥	
بالنسبة المئوية	بالدولارات			
(٢٢,٩)	(١٢,٨)	٥٥,٨	٤٣,٠	نفقات/عمولات اللجان الوطنية
٩,٤	٠,٣	٣,٢	٣,٥	نفقات المكاتب القطرية
(٢١,٢)	(١٢,٥)	٥٩,٠	٤٦,٥	المجموع

### الملاحظة ٥ - تكلفة السلع المسلمة

١٩ - بلغت تكلفة البضائع المسلمة، بما في ذلك أجرة الشحن والرسوم الجمركية والضرائب والمواد الترويجية، ٢٧,١ مليون دولار، ويمثل ذلك نقصا قدره ٣,١ مليون دولار (١٠,٣ في المائة) مقارنة بعام ٢٠٠٤. ويتألف هذا المبلغ من انخفاض بمقدار ١,٨ مليون دولار (٩,٠ في المائة) في التكاليف المباشرة للسلع، وانخفاض في التكاليف المرتبطة بأجرة الشحن، والرسوم الجمركية والضرائب قدرها ٠,٣ مليون دولار (٨,١ في المائة) مقارنة بعام ٢٠٠٤، وانخفاض قدره ١,٠ مليون دولار (١٥,٤ في المائة) في تكلفة المواد الترويجية. وترد التفاصيل أدناه:

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)				
الزيادة/(النقصان)				
بالدولارات	بالنسبة المئوية	٢٠٠٤	٢٠٠٥	
(١,٨)	(٩,٠)	٢٠,٠	١٨,٢	تكاليف السلع المسلمة
(٠,٣)	(٨,١)	٣,٧	٣,٤	أجرة الشحن والرسوم الجمركية والضرائب
(١,٠)	(١٥,٤)	٦,٥	٥,٥	المواد الترويجية
٣,١	(١٠,٣)	٣٠,٢	٢٧,١	المجموع

### الملاحظة ٦ - تكاليف التشغيل

٢٠ - ظلت تكاليف التشغيل ثابتة عند مبلغ ٢٣,٣ مليون دولار في عام ٢٠٠٥ مقارنة بعام ٢٠٠٤. وانخفضت التكاليف المتصلة بمبيعات البطاقات والهدايا انخفاضاً طفيفاً بنسبة ٣,٢ في المائة مقارنة بالسنة السابقة، بينما ارتفعت التكاليف التشغيلية للعمليات والتمويل بنسبة ٣,٠ في المائة. وفيما يلي موجز للمصروفات:

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)				
الزيادة/(النقصان)				
بالدولارات	بالنسبة المئوية	٢٠٠٤	٢٠٠٥	
(٠,٢)	(٣,٢)	٦,٢	٦,٠	مبيعات البطاقات والهدايا
٠,٥	٣,٠	١٦,٥	١٧,٠	العمليات والتمويل
(٠,٣)	(٥٠,٠)	٠,٦	٠,٣	مكتب المدير
٠,٠	٠,٠	٢٣,٣	٢٣,٣	المجموع

### الملاحظة ٧ - اعتماد لتغطية حسابات القبض غير القابلة للتحصيل

٢١ - بلغ الاعتماد لعام ٢٠٠٥ مبلغاً قدره ١,٦ مليون دولار، بانخفاض قدره ٠,٣ مليون دولار (١٥,٣ في المائة) مقارنة بعام ٢٠٠٤. والغرض من الاعتماد هو تغطية حسابات القبض التي يمكن أن تصبح غير قابلة للاسترداد. وتشطب حسابات القبض التي تعتبر غير قابلة للاسترداد.

### الملاحظة ٨ - إيرادات أخرى

٢٢ - تستند مبالغ الإيرادات الأخرى إلى الإيرادات التي أبلغ عنها الشركاء حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر، وتشمل ما يلي:

(أ) الإيرادات من المنتجات المرخصة، وتشمل حصص العوائد المتأتية من البرامج الخاصة، والإيرادات المتأتية من "برنامج برقيات الزهور المطبوعة" الذي تنفذه شركة نيبون للبرق والهاتف في اليابان، إلى جانب الإيرادات المتأتية من بيع منتجات اللجان الوطنية وأصناف أخرى؛

(ب) الهبات، وتمثل التبرعات الناشئة من خلال كتيبات شعبة القطاع الخاص ونماذج الطلبات الخاصة بها؛

(ج) إيرادات متنوعة مرتبطة بالعمليات المالية، وتشمل الخصومات على المشتريات وعائدات متنوعة والمبالغ المستردة المستلمة من اللجان الوطنية عن أموال الاستثمار غير المصروفة وفوائد البنوك.

٢٣ - وبلغت الإيرادات الأخرى في عام ٢٠٠٥ مبلغاً وقدره ١٦,٤ مليون دولار، مقارنة بمبلغ ٨,٨ ملايين دولار في عام ٢٠٠٤، بزيادة قدرها ٧,٦ مليون دولار (٨٦,٤ في المائة). وفي حين أن الإيرادات من المنتجات المشمولة بالتراخيص قد انخفضت بمبلغ ٠,٦ مليون دولار (١٨,٧ في المائة)، فقد ازدادت الهبات بمبلغ ٢,١ دولار (٨٤ في المائة) وتضاعفت الإيرادات المتنوعة ثلاث مرات من ٣,١ مليون دولار في عام ٢٠٠٤ إلى ٩,٢ مليون دولار. وقد نتجت الزيادة الكبيرة عن إعادة تصنيف إيرادات فوائدها اللجان الوطنية التي بلغت ٤,٤ مليون دولار إضافة إلى منحة قدرها ٢,١ مليون دولار من الحكومة الكندية عن طريق اللجنة الوطنية الكندية. وفي عام ٢٠٠٤ أدرجت إيرادات الفوائد تحت بند جمع الأموال. وترد أدناه مقارنة موجزة بين عامي ٢٠٠٥ و ٢٠٠٤:

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)				
الزيادة/النقصان				
بالنسبة المئوية	بالدولارات	٢٠٠٤	٢٠٠٥	
(١٨,٧)	(٠,٦)	٣,٢	٢,٦	المنتجات المشمولة بالتراخيص
٨٤,٠	٢,١	٢,٥	٤,٦	الهبات
١٩٦,٨	٦,١	٣,١	٩,٢	الإيرادات المتنوعة
٨٦,٤	٧,٦	٨,٨	١٦,٤	المجموع

#### الملاحظة ٩ - صافي إيرادات التشغيل - البطاقات والهدايا

٢٤ - فيما يتعلق بحملة عام ٢٠٠٥، بلغ صافي إيرادات التشغيل المتأتية من بيع بطاقات وهدايا البونيسييف ٦٣,٦ مليون دولار، بزيادة قدرها ٧,٧ ملايين دولار، أو ١٣,٧ في المائة مقارنة بعام ٢٠٠٤. وقد ارتفع صافي إيرادات التشغيل، كنسبة مئوية من إجمالي العائدات، إلى ٤٣,٧ في المائة في مقابل ٣٤,٦ في المائة عام ٢٠٠٤.

### الملاحظة ١٠ - صافي إيرادات التشغيل - جمع الأموال من القطاع الخاص

٢٥ - بلغ صافي مجموع العائدات المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص التي أبلغ عنها الشركاء حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر مبلغاً قدره ٢٦٨,٤ مليون دولار للموارد العادية، بزيادة قدرها ٧,٤ مليون دولار (٢,٨ في المائة) مقارنة بعام ٢٠٠٤.

٢٦ - وكما يتبين من الجدول التالي، بلغ صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص المتصلة بالموارد العادية في عام ٢٠٠٥، ما قيمته ٢٥٥,٧ مليون دولار مقابل مبلغ ٢٥٠,٧ مليون دولار عام ٢٠٠٤، ويمثل ذلك زيادة قدرها ٥,٠ ملايين دولار (٢,٠ في المائة). وكان صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص المتصلة بالموارد العادية هو صافي المبلغ الذي احتفظت به اللجان الوطنية؛ ومصاريف التشغيل المتعلقة بأنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص، بما فيها مصروفات المكاتب القطرية؛ ومصروفات البحث والتطوير.

٢٧ - وإلى جانب صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص المتصلة بالموارد العادية، جُمع مبلغ ٧٦٩,٦ مليون دولار في عام ٢٠٠٥ وخُصص لشتى مشاريع اليونيسيف التي تموّل من موارد أخرى، وبصفة رئيسية كارثة التسونامي في المحيط الهندي و كارثة الزلزال في جنوب آسيا. والمبلغ المقابل له في عام ٢٠٠٤ هو ٢١٨,٨ مليون دولار. ويرد هذا المبلغ كحاشية للبيان الأول في هذا التقرير المالي، وهو مدرج في البيانات المالية لليونيسيف بوصفه من الإيرادات.

٢٨ - وشملت نفقات جمع الأموال من القطاع الخاص في عام ٢٠٠٥ مبلغ ١,٧ مليون دولار (كان المبلغ في عام ٢٠٠٤ هو ١,٤ مليون دولار) خُصص للبحث والتطوير من أجل استحداث أساليب جديدة لحمالات جمع الأموال واختبارها.

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)				
الزيادة/(النقصان)				
بالنسبة المئوية	بالدولارات	٢٠٠٤	٢٠٠٥	
٢,٨	٧,٤	٢٦١,٠	٢٦٨,٤	صافي العائدات
				مخصوصاً منها:
١٣,٨	٠,٩	٦,٥	٧,٤	مصاريف التشغيل
٥٠,٠	١,٢	٢,٤	٣,٦	مصاريف المكاتب القطرية
٢١,٤	٠,٣	١,٤	١,٧	البحث والتطوير
٢,٠	٥,٠	٢٥٠,٧	٢٥٥,٧	صافي إيرادات التشغيل

### الملاحظة ١١ - نفقات صناديق الاستثمار

٢٩ - وافق المجلس التنفيذي على ميزانية قدرها ١٧,١ مليون دولار لنفقات صناديق الاستثمار في عام ٢٠٠٥، وذلك بغية تمكين شعبة القطاع الخاص من مواصلة الوفاء بولايتها فيما يتعلق بجمع الأموال من مبيعات البطاقات والهدايا، ومن أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص. والهدف من صناديق الاستثمار هو زيادة قدرة اللجان الوطنية والمكاتب القطرية لليونيسيف على بناء قاعدة دعم أوسع في مجال جمع الأموال من القطاع الخاص، واختبار وتقييم المبادرات الجديدة المدرة للدخل، مع التركيز بصفة أساسية على المشاريع التي تتيح تحقيق معدلات عالية من العوائد. وفي عام ٢٠٠٥، بلغ مجموع النفقات الخاصة بصناديق الاستثمار ١٦,٤ مليون دولار (١٤,٢ مليون دولار في عام ٢٠٠٤).

### الملاحظة ١٢ - مجموع صافي إيرادات التشغيل

٣٠ - بلغ مجموع صافي إيرادات التشغيل المتأتية من مبيعات البطاقات والهدايا الخاصة باليونيسيف، وإيرادات أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص مبلغا قدره ٣٠٢,٩ مليون دولار، بزيادة قدرها ١٠,٥ مليون دولار (٣,٦ في المائة) مقارنة بعام ٢٠٠٤. ويمثل هذا صافي إيرادات تشغيل لشعبة القطاع الخاص قبل تسويات أسعار الصرف وتسويات السنوات السابقة.

### الملاحظة ١٣ - تسوية أسعار الصرف

٣١ - بلغت تسوية أسعار الصرف في عام ٢٠٠٥ خسارة قدرها ١٤,٤ مليون دولار، مقارنة بخسارة قدرها ١,٣ مليون دولار في عام ٢٠٠٤. ويرجع ذلك إلى ارتفاع قيمة دولار الولايات المتحدة مقابل العملات الرئيسية مثل اليورو، والين.

### الملاحظة ١٤ - مجموع صافي الإيرادات

٣٢ - بلغ مجموع صافي الإيرادات المتأتية من مبيعات بطاقات وهدايا اليونيسيف ومن أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص في عام ٢٠٠٥، بعد خصم تسوية أسعار الصرف، مبلغا قدره ٢٨٨,٦ مليون دولار، ويمثل ذلك نقصا قدره ٢,٥ مليون دولار (٠,٩ في المائة)، مقارنة بمجموع صافي الإيرادات في عام ٢٠٠٤ البالغ ٢٩١,١ مليون دولار.

## البيان الثاني

### الملاحظة ١٥ - الحسابات المصرفية

٣٣ - يشمل الرصيد المدان البالغ ٠,٠٢ مليون دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ أرصدة الحسابات المصرفية لشعبة القطاع الخاص.

### الملاحظة ١٦ - حسابات القبض

٣٤ - تشمل حسابات القبض المبالغ المستحقة من اللجان الوطنية وغيرها من الشركاء الآخرين عن الإيرادات المتأتية من مبيعات بطاقات وهدايا اليونيسيف، وأنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص، وحصص العوائد، وحسابات قبض متنوعة. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، بلغ إجمالي حسابات القبض ٣٠٩,٧ ملايين دولار، بزيادة قدرها ٤,٧ ملايين دولار (١,٥ في المائة) عن الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤.

### الملاحظة ١٧ - صافي حسابات القبض

٣٥ - وفقا للسياسة المحاسبية لشعبة القطاع الخاص (انظر الفقرة ١١ أعلاه)، يجوز رصد اعتماد لتغطية حسابات القبض المشكوك في إمكان تحصيلها. وفي عام ٢٠٠٥، بلغ الاعتماد المرصود لتغطية الحسابات غير القابلة للتحصيل ٧,٣ مليون دولار مقارنة بمبلغ ١٦,٠ مليون دولار في عام ٢٠٠٤. وقد نتج النقص بسبب قرار الإدارة وقف المخصصات المرصودة لتقلبات أسعار الصرف (التي بلغت عام ٢٠٠٤ مبلغ ٩,٦ مليون دولار) ابتداء من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥. وقد بلغ صافي حسابات القبض، بعد خصم الاعتماد المرصود لتغطية الحسابات غير القابلة للتحصيل، ٣٠٢,٤ مليون دولار.

### الملاحظة ١٨ - المخزون

٣٦ - في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، بلغت قيمة المخزون ٦,٩ ملايين دولار، بزيادة قدرها ١,٢ مليون دولار (٢١ في المائة)، مقارنة بالرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤. وترد أدناه مقارنة في هذا الصدد:

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)		
٢٠٠٤	٢٠٠٥	
٢,٧	٢,٩	المواد الخام والأعمال قيد الإنجاز
٣,٠	٤,٠	السلع التامة الصنع
٥,٧	٦,٩	المجموع

### الملاحظة ١٩ - المصروفات المدفوعة مقدما

٣٧ - تمثل هذه المصروفات المبالغ المدفوعة إلى الموردين مقابل إنتاج هدايا شعبة القطاع الخاص وموادها الترويجية لحملة عام ٢٠٠٥ والحملات المقبلة. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، بلغت المصروفات المدفوعة مقدما ٠,٠٤ مليون دولار، وهو نفس المبلغ المسجل في العام الماضي.

### الملاحظة ٢٠ - الأصول الرأسمالية مخصوما منها قيمة الاستهلاك المتراكم

٣٨ - يرد بيان هذه الأصول بسعر التكلفة، مخصوما منه معدل الاستهلاك المتراكم (انظر موجز الأصول الرأسمالية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ المبين أدناه). ووفقا للسياسات المحاسبية لشعبة القطاع الخاص، تجري رسمة الأصول الرأسمالية التي تبلغ تكلفتها ٠,١ مليون دولار أو أكثر، مع تقييم استهلاكها على مدار الفترة المقدرة للانتفاع بها. ولم يتم اقتناء أي ممتلكات جديدة في عام ٢٠٠٥.

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)		
٢٠٠٤	٢٠٠٥	
١,١	١,١	آلات الإنتاج
١,٦	١,٦	معدات المكاتب وتحسينات الممتلكات المستأجرة
٢,٧	٢,٧	المجموع الفرعي
(٢,٧)	(٢,٧)	الاستهلاك المتراكم
٠,٠	٠,٠	المجموع

### الملاحظة ٢١ - حسابات الدفع

٣٩ - بلغ مجموع حسابات الدفع في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ مبلغا قدره ٤,٣ مليون دولار، بزيادة قدرها ١,٧ مليون دولار (٦٢,٨ في المائة) مقارنة بما كان عليه الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤. وقد شمل مجموع حسابات الدفع التزامات مستحقة للموردين واللجان الوطنية.

### الملاحظة ٢٢ - الحساب المشترك بين مكاتب اليونيسيف

٤٠ - يمثل هذا الحساب الناتج الصافي للمعاملات بين شعبة القطاع الخاص ومكاتب اليونيسيف الأخرى، الذي بلغ في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ مبلغا قدره ٣٠٥,١ مليون دولار. ويشمل هذا المبلغ الأموال المدفوعة مقدما بوصفها رأسمالا تشغيليا للشعبة. وتحول إيرادات الشعبة عن كل فترة مالية إلى اليونيسيف عن طريق هذا الحساب.



## البيان الثالث

### الملاحظة ٢٣ - مقارنة بين النتائج الفعلية لعام ٢٠٠٥ وبين الميزانية

٤١ - فيما يلي بيان بالسّمات الرئيسية البارزة لأداء شعبة القطاع الخاص في عام ٢٠٠٥ مقارنة بالميزانية المعتمدة:

(أ) بلغت العائدات الإجمالية من بيع بطاقات وهدايا اليونيسيف ١٢,٤ مليون دولار، ويمثل ذلك نقصاً قدره ٧,٨ في المائة عن المبلغ المقدّر في الميزانية؛

(ب) بلغ صافي العائدات من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص ٩,٦ مليون دولار، وهو يقل بنسبة ٣,٥ في المائة عن المبلغ المحدّد في الميزانية وقدره ٢٧٨,٠ مليون دولار؛

(ج) بلغ مجموع صافي العائدات من الأنشطة المتصلة بشعبة القطاع الخاص (الموارد العادية) ٥,٠ ملايين دولار، أي أقل بنسبة ١,٣ في المائة من المبلغ المحدّد في الميزانية؛

(د) بلغ مجموع صافي الإيرادات بعد التسويات (الموارد العادية) ٩,٩ مليون دولار، أي أقل بنسبة ٣,٣ في المائة من المبلغ المحدّد في الميزانية، وقدره ٢٩٨,٥ مليون دولار؛

(هـ) بلغ صافي الإيرادات الموحدة لكل من الموارد العادية والموارد الأخرى ٥٧٤,٧ مليون دولار، أي بزيادة بنسبة ١١٨,٩ في المائة من المبلغ المحدّد في الميزانية وقدره ٤٨٣,٥ مليون دولار.